

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matyu 8



Am alep ma disa kelale, Provins Galili bokon kaptam-ami iipyak tem abip ma Kena kawu, tunum ma unang kuluulokomi no, kala kemin, alami kayak iyo tala-tala-ke iyo fiyaap duumum o, kemipla, Yesus ami awak uyo tulula, Yesus so, ami daang bakaalin tunum iso, iyo kiita bokoyip, iso tal keliwa, . . .



. . . kulaata in-bomdipya, wain ok ayo inamnip disa kelaya, awak uyo Yesus ami bokola-lomdu: Kapyo, kalawiimi wain ok ayo dinim kela no, akuya, Yesus ayo bokowa: Akamen kupyoy, nimi ok kutal-fuku-bom biliya, unang tunum nita-mokomip kaami am kaali, kama tiltam tabin disa bombuu kemin, . . .



. . . kubi bokop-na-lomdap: Kapyo kanuman o,  
nakan-kaamin daa yo! ukale, kulaa Yesus ami awak  
uyo am kaptam-ami ok fukulin tunum imi bokoya-lomdu:  
Kipta, kaata kanolin o! yaka namti, kaata nuumin o!  
yuku ko.



Yesus ayo ok fukulin tunum imi  
bokoya-lomda: Ipyo, wok ma  
ilii-tal-ilomdipla, wok ket tem kabaaku ling  
abuulip dongna yo, yakaya, wok ayo ling  
abuu-bilip, tiltam dongnaya, . . .



. . . bokoyila ko:Kulaa wok ma iluu-lomdip  
kulii-din tunum ima im-bokobip imi tiin molin  
ami kolin o! yakala, fan wok ayo  
iluu-kulii-din ami daalip ale kulaa wok kuluu  
fal-siki-lomdu wain ok kelale, . . .



. . . ima tiin moba tunum ayo falang ata talaala yi, Wain wok ayo dok liip ma kulii-tilip i? kaloma dinim kelale, ok fukulin tunum wain ok ilii tilip itale, utamiwa yi, Kawu ilii tulup kala kalip.



Kemin, tiin molin tunum ayo tunum unang kama kulu  
kuluula ami naan-daala talale, ami bokola ko: Wain wok  
kalawaali, tambal-kup  
tabasa kawi! Tunum alik  
imi kukup kaa, wain wok  
tambal-kup tabasa usiik  
kola, alik inamniwa, disa  
kelaya kawu, mulo kawu  
wain wok mafak  
kaata kuyokoma.



Kata, kapta wain wok atin ti tambal-kup tabasa kaata  
kutilap bom-balala, kamala kuluwu kuluu-lomdapla  
kuyap o, kala ko.



Yesus ami diildiil tunum ma atamsip dinim kukup kaami  
kanosa kaali, Galili bokon abip Kena  
kawu kano-lomdaya kawu,  
ami titil sakbaalim dukum  
kaali, imi kukuyilaya, ami  
daang bakaalin tunum iyo  
atam-sinomdipya, . . .



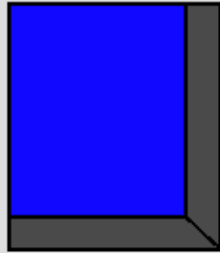
. . . ami lak ayo duulipla kemin, Yesus so, awak uso,  
almi nakal-fakal so, almi daang  
bakaalin tunum iso, iyo daak  
aba toop Kapeneam abip  
kawu sin-sin bi am  
sin-yaamin malo ma  
yak bana ko.



Ayo yaapnale, kulaa Yesus ayo yak aba din Pita ami  
am din ula, Pita ami imnon uyo angtil mamin dukum  
kuttiwa-bala, mafak umu bomdu abiin tem  
kabaaku bombu kala kalale, . . .



. . . ami sikil ayo kuyak tii malewa kem-salale, umi angtiil mamin ayo disa kelula, tiltam tiindu Yesus nikil imi ima uyo talalu ku-mikil daayu ko.



Kulaa, bom-bilip atan uyo daak tem unon e, kem-sulule,  
(God ami iintang am uyo disa kelu kala, kala-somdipla),  
abip kasel iyo unang  
tunum mafak-alin so,  
unang tunum sinik  
mafak ita taba  
yam-mafak-dakan-unsip  
so, alik iyo fakabi kulii  
Yesus ami fanang  
talemip. Kemin,  
abip kasel unang  
tunum yaapkan  
iyo Yesus ami bombe  
kaptam-ami amitom  
ayo muup-daalip.



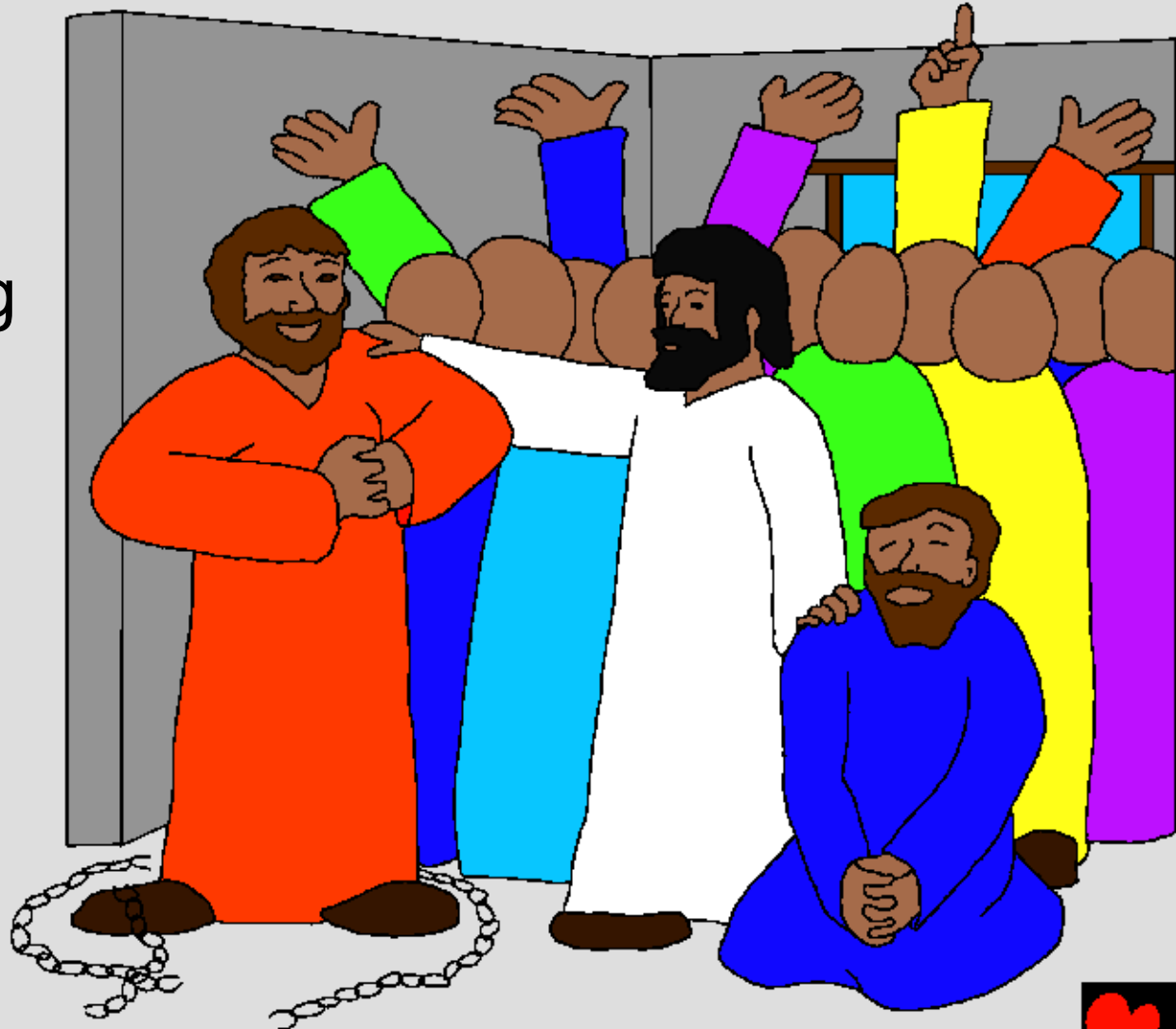
Kemin, Yesus ayo taba-lomda unang tunum yaapkan  
iyo kanolin mafak-alin umkan-unsip iyo  
yam-talal-yim-bamda sinik mafak iyo fotabe-bala yak  
bane-bamdip kemipla, Yesus ayo atamala yi, Sinik  
mafak iyo nitamipla, . . .



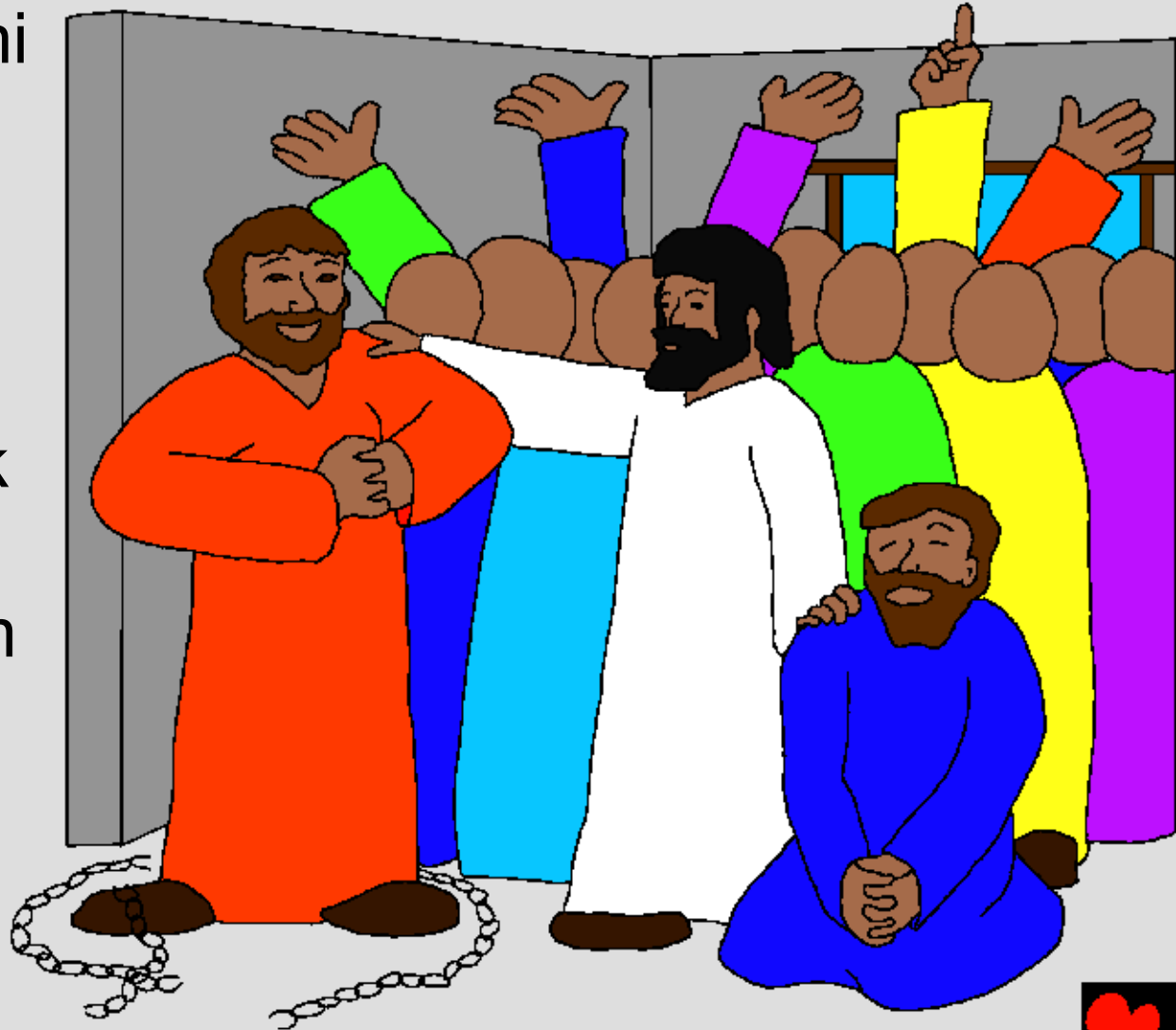
. . . Kaali God ami uldaa-dabuula tiltam Kamokim kesa tunum namti kapta kala, nikip o, kala-lomda ayo bokoya-lomda: Ibi nami sang kaali, bakamin daa yo, yakale, sinik mafak iyo weng fakel-yila ko.



Bakayin-balaya, unang tunum yaapkan tal debip iyo  
Provins Judiya kaptam-ami abip ma ma kasel iso, abip  
diildiil win finin Jerusalem kasel so, aa, yol ok balang  
diim abip alep Taya  
so, Saidon so kiimi  
aket fukunin kaali,  
din Yesus ami weng  
kaata weng  
san-kaa-buluwa  
kawu, numi  
mafak-alin kaali,  
yam-talal-kaa-bam  
kemak o!



. . . kalalip tala-tala-kelipla, kuno sinik mafak im-buulin iso, tal atamiwa iso, iyo talalu-yimulala, tambal keliple, tunum unang iyo utamiwa yi, Nak-tunum kusal iyo maleliwa, Yesus ami titil ayo yak imi diim aba-lom iyo talalu-yimulu tambal-namip kala, kalalipla alik iyo dok kano-lom Yesus ayo malelum o, kem una-tala-kemip ko.



Yesus ayo kawu bomda sin-sin-bala, kulaa asuk kela yakaba din Kapeneam abip din abala, am kawu bom-balala, abip kasel iyo weng saniwa yi, Yesus ayo tal am kawu bombe kala kalbip-kup, kulaali, . . .



. . . unang tunum yaapkan iyo tal aba-lomdip am uyo  
abiin tem dinim kelipla, tunum maakup ayo ma dok  
no-lomda amitom liip ayo ma tiltam taloma dinim  
kelale, Yesus ayo God ami weng uyo bakayilale, . . .



. . . kulaa, tunum atalingkal ma iyo aptum ma ali angtiil  
dibimsa kemin, dap-tamalip tii Yesus ami fanang unum  
o, kala as de kuliilip tilip.



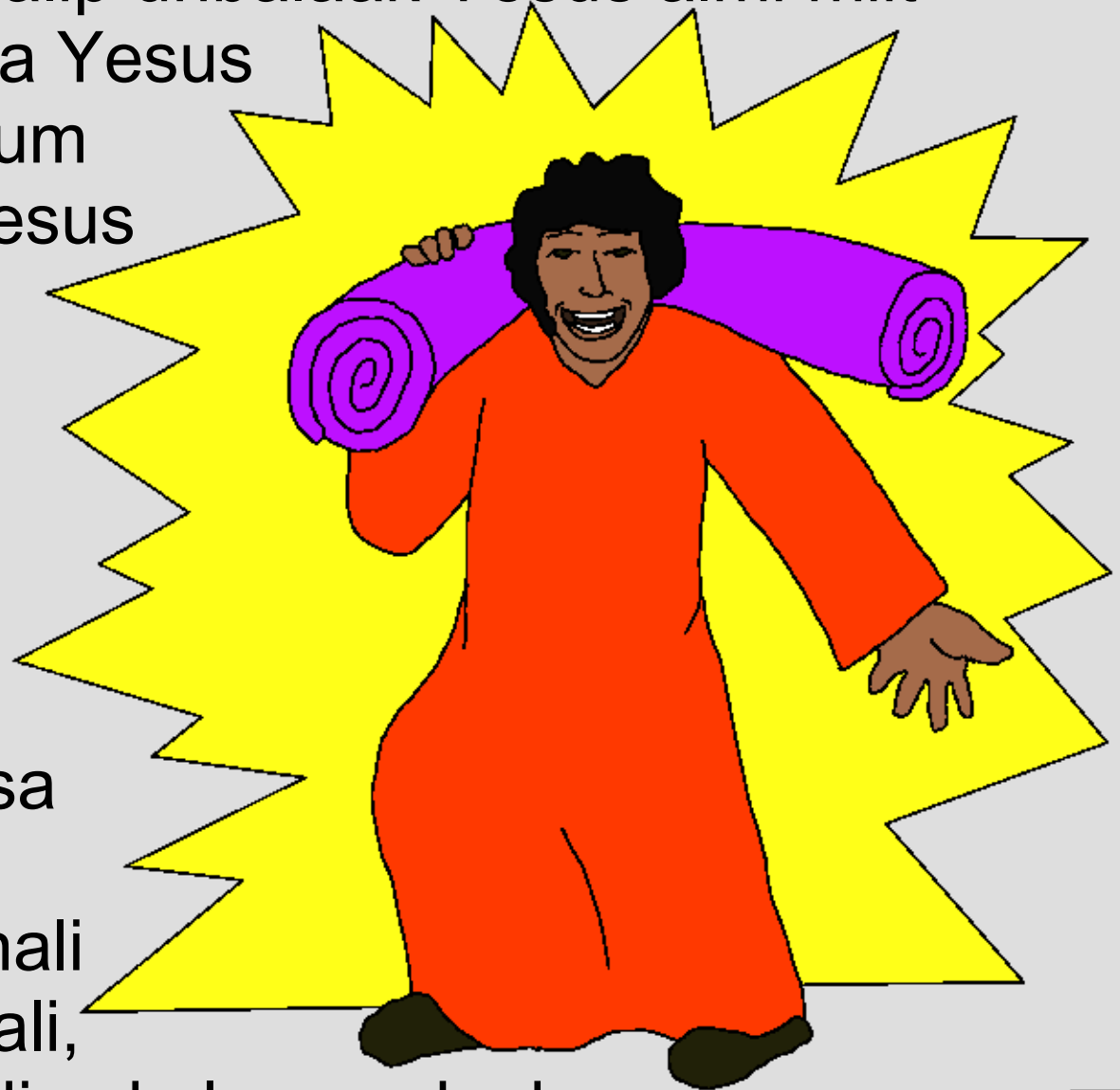
La, talaalipla yi, Kwin! unang tunum  
ita taba-lom abiin uyo alik bukubip kala,  
dok no-lomdup nuyo dibii-din  
Yesus ami miit tem mepso  
kawu unomup dinim o, . . .



. . . kala-lomdipla, yakaba dibii tam  
am kon al kawu tamdiple, am kon  
uyo fakela kutii-lomdip tunum  
ayo almi bet diim kabaaku  
akan-unba.



Kemin, almi abiin tiinba kulaaso, akolkup sok ta  
dap-dii-lomdip dabaalip unbalaak Yesus almi miit  
tem abamnale, kulaa Yesus  
akal itamala yi, Tunum  
nikil iyo atamipla, Yesus  
ali ti faneng  
nak-tunum kulaali,  
dap-talalulokoma  
kala, kal-bomdip  
kanubip kala,  
kalba-kup tunum  
angtiil alik dibim-ansa  
ami bokola-lomda:  
Nak-tunum kapyo! nali  
kapni ban kemin kaali,  
alik takan-tiip-tilila, disa kelu no, aka ko.



Kemin, kipkal utamin! Nali Dukum ami Man kemin, nami  
titil dukum kaali, kuyilila, kipyo utamdipla, Kaayo  
ibakaba disa kemin, tawaal  
diim bombe ali ti unang  
tunum imi ban wakamin  
iyo takan-tiiyama no,  
nokokomip o,  
ke-bamdale, kulaali,  
tunum angtiil alik  
dibim-ansa ami  
bokola-lomda: Kapyo!  
Kabi tolalap kaltapni  
abiin dalaa tim-bilip tilip  
uyo, kuluu kutamalap  
kalapni am unan o, . . .



. . . aka-laam-salale, kulaali alik kulu tiinabip imi tiin diim  
kuluwu tunum kulaayo abiltap tam  
tolba-kup, almi bet uyo kulii  
tam banala, unang tunum  
iyo atam-ilomdip aket  
kufoyilu suun-bam  
ke-bamdip God ami  
tong kaata baka-bam  
fiyaap-kup duu-bam  
boko-lomdip: Nuli  
kanolin kukup kaayo,  
sawaayak kaali ma  
atamsup dinim o,  
kemip ko.



Yesus so, almi ap-tunum kusal iso, nikil iyo bot tem tam  
aba-lom tabanip ko. Nikil iyo  
una-biliwa, wok kumun aalap  
dukum kemin, umbilip umbiyak  
wok daang iip iip  
kabaniwa, inim dukum  
ma abiltap tabamnala, ok  
uyo fola kulaala tiltam  
bot tem ayo talebu.

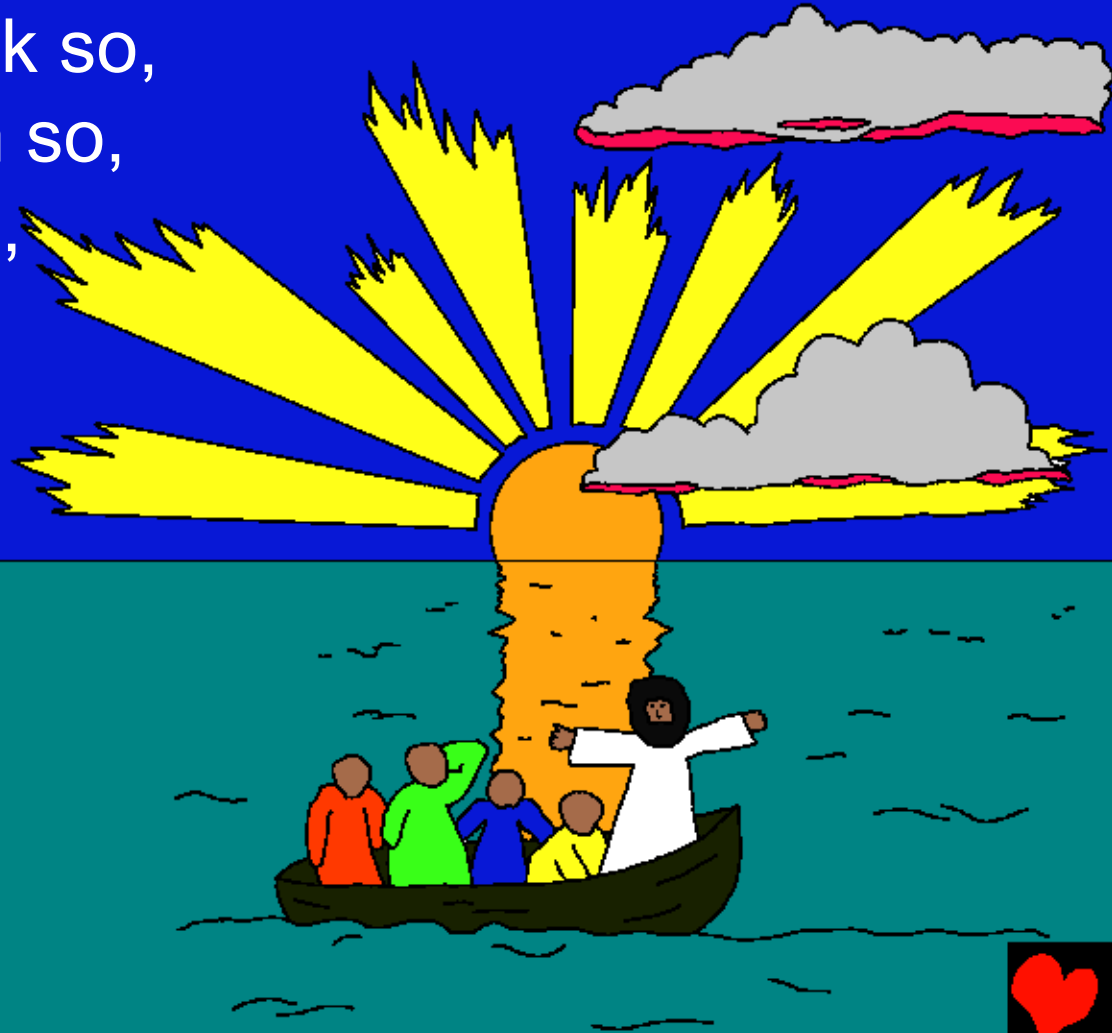


Kata, Yesus ayo ti kano akan-bom-balala kemin, ami  
aptum kusal iyo yak dap-kafang ale,  
bokolip ko: Kamokim a! Nuli  
mepso saak daalum o, kalup  
kemin, baan tam tiindap  
dong dokoyilap yaap  
kelum o!



. . . akiwa, fan Yesus asiik bokoyila ko: Ipkal utamiwa,  
Awu, Kamokim ali nuso bombe kemin, nuli kaal dinim;  
abiin tangbal tiinbup kalolip disa. Ibi kanimin o, kalaliwa,  
wok ami atul kaata, suunbip yoko? yinba-kup, kulaali  
tam tiin tola inim so, wok so,  
iyo bokola ko: Mep inim so,  
wok so, kunuubip kulaa,  
ditang kalin!  
yaka-kem-salale,  
kulaata inim dukum so,

wok so, ditang kala  
dinimnip ko.



Nikil alik iyo utamiwa yi, Inim so, wok so, iyo ami weng  
kaata-kup weng san-ilomdip dulumnip kala-somdipla  
kawu, imi fanang maaklo keyilule, bokola  
una-tala-ke-bam bokolip ko: Kwin! kalawaata dok  
kanolin tunum ata taba-bomda  
weng kulaata-kup bakam-salale,  
inim dukum so, wok so,  
kii ami weng-kup weng  
san-ilomdiwa disa  
kelip i? kemip ko.



Kemin, God ami man ali yaan maak  
ata-kup yale, God ayo tawaal diim  
unang tunum numi aket dukum  
kaata kuya-lomdala, kawanita  
nimi man kaami lak ayo  
duulip namti, kii maaklo  
ke-lokomip  
disa.



Kii talalu-yimuliya, suunkup ilokomip o,  
kala-lomda, ami man yaan maak  
kaali, numi dabaayila talse no.



## Rom 3:23

Kemin, God ami tiin diim ayo tiltam tituun-kup tabin tunum kemin kaami liip namti kalabu: Unang tunum nuli akal almi alik akal almi alik disa; nuli ti ban ke-lom ale, God ami numi tong bakamakin ayo uktansup. Kemin, nokol ti kanola unang tunum alik ili kanta Yesus Kraist ami lak ayo duulip namti, ita God ayo bokoya-lomda: Ibi tituun-kup tabin unang tunum o, kala yaka-yaaba no.

## Rom 6:23

Kemin, ban kuuta taba-lomdu ulmi ok tabuulin unang tunum kiimi ok fukulin ami sisol kukaayila-laabu. Kemin, sisol kabak-ali atin saaka-laamin kaata; yale, God ami kukup tangbal numi misiim kukaayila-laaba kaali, nuli yak Yesus Kraist ami diim fep-nupla, alta tiltam numi Kamokim ke-lomda talalu-yimuse. Kemin, ilom kaali, im-taldang almi miit tem daalala, aso suunkup ilokomup o.



## Hibru 9:27

Unang tunum alik nuli ti du maakup ma fak-daa taanuple,  
siin ilom am ma daanokomu kawu din God ami  
yim-bak-saanin baan diim uyo din unupya, numi kukup uyo  
ifiiyokoma te!

## Efesis 2:8,9

Kemin, God ali ipni olen-daaya-lom aket bilili-kalin kaata  
kuya-lomda, alami man ayo kuuyilaya, ibi Yesus ami lak  
uyo duulip kala, kala-lomdaya, ipni iliim uyo boyase. Ibi  
mafek mafek tambal kiita ma nuu-biliwa, God ayo kaami  
maan o, kala-lomdaya, ipni iliim uyo boyase dinim; akal  
almi aket fukunin kaata-kup ipni iliim uyo disa masiim kawu  
boyase. Kemin, God alta kaata-kup kaa kanoyase. Kemin  
ale, nuli dok kano-lomdupla nulmi win uyo kufolup tam tiip  
kaptoop unomu dinim te!



Rom 10:9,10

Kanola kabi weng ku-fatap-daa, boko-lom: Yesus kaali nami God ale, nami Kamokim ke kesa no, kalale, kapni aket tem ayo talalu utamawa, Fan God ayo Yesus kaa kom tem kawu dafose no kala, kanum bokolap namti, kaata fan God ayo tam-taldang-daalokoma no. Nuli aket fuku-daalupla yi, Ali tifaneng o, ke-bulupla, God ayo bokoya-lomda: Kipni ban kemin kaami maan ayo disa keyulula, tituun-kup tabin unang tunum kelip o, kal-bom ale, numi Yesus ami lak dakaamin kaami sang kaata, nulmi bon tem kawu baka-bulupla, God ayo nuli im-taldang tii-bam kem-laaba.



Jon 3:16,17

Kemin, God ami man ali yaan maak ata-kup yale, God ayo tawaal diim unang tunum numi aket dukum kaata kuya-lomdala, kawanita nimi man kaami lak ayo duulip namti, kii maaklo ke-lokomip disa. Kii talalu-yimuliya, suunkup ilokomip o, kala-lomda, ami man yaan maak kaali, numi dabaayila talse no. God ayo, Nimi man ali dabaali daak tawaal diim kaami unang so, tunum so, imi bokoya-lomda: Itipni kukup mafak kaami kalan kaata, yim-bak-saanak o, kala-somdala, dabaala tildaak talse daa; kemin, kaa dong dokoyila tiin tap daalin tap kelin o, kala-lomda dabaala tildaak talse.



## 1 Jon 5:11-13

God ami weng kanum bokosa kaami weng tituun-kup tabin kaali kalabuu. Kemin, God ami aket kaali ti, Suunkup ilin unang tunum kelin o kala-lomdala, ami Man ayo dabaala tal as diim taan-ilomdaya, numi iliim uyo bolaya, nuli kawu tiltam almi suunkup ilin unang tunum ke-sulup. Kemin, kawanita God ami Man ayo, kiimi diim kawu bom-balala, ilip namti, kiita suunkup ilin unang tunum kebip namti kaa bom-bilip ale, kawanita God ami Man ayo, imi diim kawu, bom-balala ilin disa kelip namti, kiili suunkup ilin unang tunum ili kaa bom-bilip disa. God ami Man Yesus ami lak duulin kipyo! Nali sukun kalawaali dola kuyiliya utamipya yi, Fan nuli suunkup ilin unang tunum ke-sulup o kalin o kala dola kuyi ko.



Matyu 8-9; Mak 1-2, 4; Luk 4, 8; Jon 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus,  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tifal (tif) © 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1647/MAT.1.TIF>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

